

# **BSG-Mitteilungen = Communications FSAP = BSG communication**

Objektyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **19 (1980)**

Heft 2: **See- und Flusslandschaften = Paysages lacustres et fluviaux =  
Lake and river landscape**

PDF erstellt am: **26.04.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

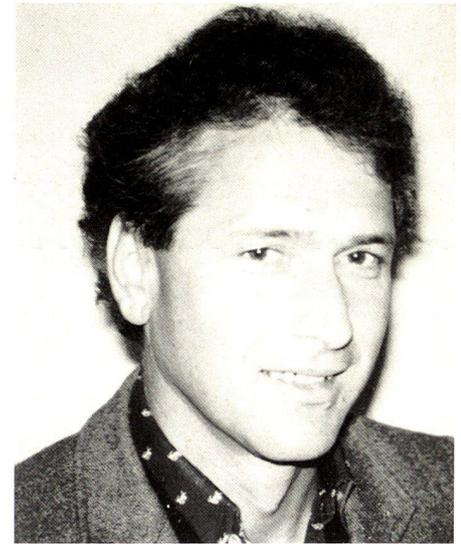
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



### Der neue Präsident des Bundes Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten BSG stellt sich vor

#### Mein Leben, meine Ausbildung

Geboren bin ich im Januar 1938. Mein Beruf wird mir anscheinend in die Wiege gelegt. Einerseits als Sohn eines ehrwürdigen Gärtners – andererseits mit dem berufsnahen Namen «Grünenfelder» in deutscher, «Champ vert» in französischer und «Green field» in englischer Sprache. Den Namen verdanke ich meinen Ahnen, die ihr Leben «Im grünen Feld» als nähere Bezeichnung ihrer Tätigkeit verbrachten.

Ich durchlaufe die Primar- und Sekundarschulen. Meine Freunde ergreifen technische und kaufmännische Berufe. Du Gärtner? – Sie lachen mich aus – auch meine Lehrer – ausser dem Botaniker. Erste Pflanzenkenntnisse gewinne ich mit meinem Vater im Wald. Der Seidelbast, *Daphne mezereum*, ist die erste Pflanze, die ich kennenlerne. Als fünfjähriger Junge erhalte ich eine Belohnung zugesprochen, falls ich mir den Namen merken kann. Es gelingt erst nach dem dritten Waldbesuch. Das Interesse jedoch ist geweckt. Die Lehrzeit absolviere ich in der Gartenbauschule Châtelaine in Genf. Die Allgemeinbildung ist breit, vom Gemüsebau, Baumschule, Topfpflanzen, Stauden bis hin zu ersten Kontakten mit der Gartenarchitektur unter Willi Jacquet, Gartenarchitekt BSG, Genf. Das Interesse für die letztgenannte Fachrichtung ist ausschlaggebend und wird von nun an zielstrebig verfolgt.

Als erstes folgt die praktische Tätigkeit als Gartenbauer bei E. Baumann, Gartenarchitekt BSG, Thalwil, und in den Staudenkulturen von Carlisle's Nursery in England. Dann die Ausbildung zum Garten- und Landschaftsarchitekten an der Werkakademie für bildende Künste, Abteilung Garten- und Landschaftsarchitektur in Kassel. Unvergesslicher Lehrmeister ist Professor Hermann Mattern! Alsdann Rückkehr und praktische Anwendung der Materie im Planungsbüro von Ernst Baumann, Thalwil.

Anschliessend sind sieben wertvolle Jahre als Mitarbeiter bei Willi Neukom, Gartenarchitekt BSG, Zürich, zu verzeichnen. Er vermittelt das fachliche und persönlich-menschliche Vertrauen, zeigt mit wenig Worten und vielen Taten, Gedanken, Zeichnungen und Plänen neue Wege. Er lässt mich zum selbständigen Berufsmann reifen – er wird mein Freund.

Seit 12 Jahren führe ich die selbständige Tätigkeit als Garten- und Landschaftsarchitekt aus und dies hoffentlich noch eine lange Zeit – bis ich mich wieder zu meinen Ahnen «Im grünen Feld» gesellen werde.

1968 erfolgt der Beitritt zum Bund Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten, und seit Januar 1980 bin ich dessen Präsident. Nebst Beruf und Familie eine arbeitsintensive Tätigkeit, die mir neue und befriedigende Erkenntnisse und Impulse gibt. H. Grünenfelder

### Le nouveau président de la Fédération suisse des architectes-paysagistes FSAP se présente

#### Ma vie, ma formation

Je suis né en janvier 1938. Ma profession, j'y étais apparemment voué dès le berceau. D'une part en tant que fils d'un vénérable jardinier, d'autre part en raison du nom prédestiné de «Grünenfelder», soit «Champ vert» en français et «Green field» en anglais. Ce nom, je le dois à mes aïeux qui, façon de désigner leur activité, ont passé leur vie «dans un champ vert».

Je suis les écoles primaires et secondaires. Mes amis embrassent des professions techniques ou commerciales. Jardinier, toi? – Ils se moquent de moi, et mes professeurs également, excepté celui de botanique. J'acquies mes premières connaissances botaniques en forêt, avec mon père. Le daphné, *Daphne mezereum*, est la première plante que j'apprends à connaître. Âgé de cinq ans, on me promet une récompense si j'en retiens le nom. Je n'y arrive qu'après ma troisième visite en forêt. Mais mon intérêt est éveillé.

J'effectue mon apprentissage à l'école d'horticulture La Châtelaine, à Genève. La formation générale y est étendue, culture maraîchère, pépinière, plantes en pots, sous-arbrisseaux, jusqu'aux premiers contacts avec l'architecture paysagère, sous la direction de Willi Jacquet, architecte-paysagiste FSAP, de Genève. L'intérêt voué à cette dernière discipline est déterminant et il ne se relâche dès lors plus un instant.

Suit d'abord le travail pratique d'horticulture chez E. Baumann, architecte-paysagiste FSAP, à Thalwil, et dans les cultures de plantes frutescentes de la Carlisle's Nursery en Angleterre. Ensuite, la formation d'architecte-paysagiste à l'Académie des Beaux-Arts, section horticulture et paysagisme, à Kassel. Le professeur Hermann Mattern est un maître inoubliable! Puis vient le retour et l'application pratique de la matière au bureau d'études d'Ernst Baumann, à Thalwil.

Sont ensuite à mentionner sept précieuses années comme collaborateur de Willi Neukomm, architecte-paysagiste FSAP, à Zurich. Il fait prendre confiance en soi, tant sur le plan professionnel que sur le plan humain, et, en peu de mots et avec de nombreux faits, idées, dessins et plans, il indique de nouvelles voies. Il m'a permis d'acquies la maturité d'un professionnel indépendant – il est devenu mon ami.

Depuis 12 ans, j'exerce en indépendant la profession d'architecte-paysagiste, pour de longues années encore je l'espère – jusqu'à ce que je rejoigne mes aïeux «dans le champ vert».

En 1968, c'est l'adhésion à la Fédération suisse des architectes-paysagistes, dont je suis le président depuis janvier 1980. Une activité absorbante ajoutée à la profession et à la famille, qui m'enrichit d'expériences et d'impulsions nouvelles et bienvenues. H. Grünenfelder

### The new president of the federation of Swiss garden and landscape architects introduces himself

#### My life, my education

I was born in January 1938. My profession seems to have been predestined for me. On the one hand as the son of an honourable gardener – and on the other with the name «Grünenfelder» in German – similar to my profession – «Champ vert» in French and «green field» in the English language. I have my ancestors to thank for this name, as they spent their life «im grünen Feld» (in green fields) which is a close description of their activity.

I attended the primary and secondary schools. My friends take up technical and commercial professions. They just can't understand why I want to become a gardener and all make fun of me – even my teacher. The only exception was the botanist. I gained the first knowledge of plants with my father in the forest. The *Daphne mezereum* is the plant I get to know. When I was 5 years old, I was offered a reward if I could remember the name. Only after the third visit to the forest could I remember it. Nevertheless, this seemed to kindle my interest for the subject. I made my apprenticeship at the Châtelaine Gardeners School in Geneva. The general education covered a wide field; vegetable planting, forestry, potted plants, shrubs, right up to the first contact with garden architecture under Willi Jacquet, garden architect BSG, Geneva. The last named field proves to be my preference and my future ambitions are based upon it. My first practical activity was as a gardener with E. Baumann, garden architect BSG, Thalwil, and in the shrub cultures of Carlisle's nursery in England.

Then followed the training to become garden and landscape architect at the works academy for creative art, department for garden and landscape architecture in Kassel. My unforgettable tutor was Professor Hermann Mattern. Then I returned and commenced the practical application of the substance in the planning offices of Ernst Baumann, Thalwil.

Then I spent seven valuable years as assistant to Willi Neukom, garden architect BSG, Zurich. He radiates professional and personal confidence, and with few words and a great deal of action, expresses new attitudes in thought, drawings and plans. He lets me develop into a self employed professional man – he becomes my friend. I have already been an independent garden and landscape architect for 12 years and trust that I can carry on for many years to come – until the time comes to rejoin my ancestors in «field green». In 1968 I was enrolled into the federation of Swiss garden and landscape architects and since January 1980 I have been their president. Apart from profession and family life, it is a labour consuming activity which endows me with fresh and satisfying tips and impulses.

H. Grünenfelder

# BSG/FSAP-Mitteilungen

Bund Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten  
Fédération suisse des architectes-paysagistes  
Sekretariat: Forchstrasse 287, 8029 Zürich

## Neuer Präsident des BSG

Als Nachfolger des verstorbenen Ernst Meili, Winterthur, wählte die Generalversammlung vom 31. Januar 1980 **Heiri Grünenfelder**, Niederurnen, zum neuen Präsidenten des BSG.

## Vorstand

Mit der Wahl von H. Grünenfelder trat Willy Liechti als amtierender Vizepräsident zurück. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: **Heiri Grünenfelder**, Niederurnen; Vizepräsident: **Peter Ammann**, Zürich; Kassier: **Eugen Moser**, Lenzburg; Mitglieder: **Willy Liechti**, Bern; **Walther Nossek**, Puplinge-Genf; **Peter Wildbolz**, Bern; **Dölf Zürcher**, Oberwil/ZG.

## Regionalgruppen und deren Obmänner

Aargau: Peter Paul Stöckli, Wettingen; Basel: Peter Kessler, Basel; Bern: Hermann Huttenlocher, Gümligen; Ostschweiz: Emil Wiesli, Schaffhausen; Westschweiz: Walther Nossek, Puplinge-Genf; Zentralschweiz: Peter F. X. Hegglin, Zug; Zürich: Josef A. Seleger, Zürich.

## Ständige Kommissionen und deren Obmänner

Honorarkommission: Peter Ammann, Zürich  
Normpositionen: Peter Ammann, Zürich  
Berufsbildungskommission: Fritz Dové, Adligenswil  
Redaktionskommission ANTHOS: Peter Paul Stöckli, Wettingen  
Öffentlichkeitsarbeit: Peter Wildbolz, Bern.

## Studiengruppen und deren Obmänner

Jungmitglieder: Christian Stern, Zürich  
Ehrengericht: Fredy Klausner, Rorschach  
IFLA-Kongress 1980: Willy Liechti, Bern; Klaus Holzhausen, Zürich  
Arbeitsgruppe Grün 80: Dr. Dieter Kienast, Zürich (Sektor Thema Erde); Dr. Johannes Schweizer, Glarus (Friedhof); Pierre Zbinden, Zürich; Fred Eicher, Zürich (Berufsbild); Fritz Dové, Adligenswil (Tonbildschau); Gerold Fischer, Wädenswil (Koordination).

## Delegierte

Vereinigung für Landesplanung VLP  
Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene VGL:  
Franz Vogel jun., Bern  
International Federation of Landscape-Architects IFLA:  
Klaus Holzhausen, Zürich  
Verband Schweiz. Gärtnermeister, Zürich:  
Wolf Hunziker, Basel  
Stiftungsrat HTL Rapperswil (ITR):  
Hans Nussbaumer, Feldmeilen; Pierre Zbinden, Zürich  
HTL Rapperswil (ITR), Fachausschuss Grünplanung:  
Peter F. X. Hegglin, Zug  
Kommission Kunst im öffentlichen Raum:  
Gerwin Engel, Zürich; Hans Epprecht, Zürich.

## Neue Mitglieder des BSG

An der Generalversammlung vom 31. Januar 1980 wurden aufgenommen:  
**Paolo Bürgi**, Landschaftsarchitekt HTL, Camorino/TL  
**Robert Gissinger**, Landschaftsarchitekt HTL, Zürich  
**Albert M. Gmür**, Landschaftsarchitekt HTL, Zürich  
**Hans D. Koepfel**, dipl. Ing. Landschaftsarchitekt, Othmarsingen/AG  
**Paul Rutishauser**, Landschaftsarchitekt HTL, St. Gallen.

## Jungmitglieder im BSG

Die Studiengruppe Jungmitglieder hatte 1979 einen Bericht mit drei Varianten von Mitgliedschaftsformen für junge Landschaftsarchitekten vorgelegt. Bis zum 15. Mai 1980 haben die Regionalgruppen des BSG diesen Bericht diskutiert und mit Antrag an den Vorstand zurückgeleitet. (ps)

# Communications FSAP

Fédération suisse des architectes-paysagistes  
Secrétariat: Forchstrasse 287, 8029 Zürich

## Nouveau président de la FSAP

Le nouveau président de la FSAP a été désigné par l'assemblée générale du 31 janvier 1980 en la personne de **Heiri Grünenfelder**, Niederurnen, qui succède à feu Ernst Meili, Winterthur.

## Comité

A la suite de la nomination de H. Grünenfelder, Willy Liechti a déposé son mandat de vice-président intérimaire. Le Comité directeur se présente maintenant comme suit: président: **Heiri Grünenfelder**, Niederurnen; vice-président: **Peter Ammann**, Zürich; trésorier: **Eugen Moser**, Lenzbourg; membres: **Willy Liechti**, Berne; **Walther Nossek**, Puplinge-Genève; **Peter Wildbolz**, Berne; **Dölf Zürcher**, Oberwil/ZG.

## Groupes régionaux et leurs présidents

Argovie: Peter Paul Stöckli, Wettingen; Bâle: Peter Kessler, Bâle; Berne: Hermann Huttenlocher, Gümligen; Suisse orientale: Emil Wiesli, Schaffhouse; Suisse romande: Walter Nossek, Puplinge-Genève; Suisse centrale: Peter F. X. Hegglin, Zoug; Zürich: Josef A. Seleger, Zürich.

## Commissions permanentes et leurs présidents

Commission des honoraires: Peter Ammann, Zürich  
Positions normalisées: Peter Ammann, Zürich  
Commission de la formation professionnelle: Fritz Dové, Adligenswil  
Commission de rédaction ANTHOS: Peter Paul Stöckli, Wettingen  
Relations publiques: Peter Wildbolz, Berne.

## Groupes d'étude et leurs présidents

Jeunes membres: Christian Stern, Zürich  
Tribunal d'honneur: Fredy Klausner, Rorschach  
Congrès IFLA 1980: Willy Liechti, Berne, Klaus Holzhausen, Zürich  
Groupe de travail «Grün 80»: Dr Dieter Kienast, Zürich (Secteur thème Terre), Dr Johannes Schweizer, Glarus (Cimetière), Pierre Zbinden, Zürich, Fred Eicher, Zürich (image professionnelle), Fritz Dové, Adligenswil (diaporama), Gerold Fischer, Wädenswil (coordination).

## Délégués

Association suisse pour le plan d'aménagement national  
Ligue suisse pour la protection des eaux et de l'air:  
Franz Vogel jun., Berne  
International Federation of Landscape-Architects IFLA:  
Klaus Holzhausen Zürich  
Association suisse des horticulteurs, Zürich:  
Wolf Hunziker, Bâle  
Conseil de fondation ETS Rapperswil (ITR):  
Hans Nussbaumer, Feldmeilen; Pierre Zbinden, Zürich  
ETS Rapperswil (ITR), Comité d'experts plan d'aménagement d'espaces verts:  
Peter F. X. Hegglin, Zoug  
Commission art dans l'espace public:  
Gerwin Engel, Zürich; Hans Epprecht, Zürich.

## Nouveaux membres de la FSAP

Les nouveaux membres suivants ont été admis lors de l'assemblée générale du 31 janvier 1980:  
**Paolo Bürgi**, architecte-paysagiste ETS, Camorino/TL  
**Robert Gissinger**, architecte-paysagiste ETS, Zürich  
**Albert M. Gmür**, architecte-paysagiste ETS, Zürich  
**Hans D. Koepfel**, ing. dipl. architecte-paysagiste, Othmarsingen/AG  
**Paul Rutishauser**, architecte-paysagiste ETS, St-Gall.

## Jeunes membres de la FSAP

Le groupe d'étude «Jeunes membres» avait soumis en 1979 un rapport proposant trois types d'affiliation pour les jeunes architectes-paysagistes. Jusqu'au 15 mai 1980, les groupes régionaux de la FSAP ont discuté de ce rapport, puis l'ont retourné au Comité directeur accompagné d'une motion. (ps)

# Mitteilungen

## Historische Freiräume und Denkmalpflege

Gemeinsame Fachtagung des Kommunalverbandes Ruhrgebiet und der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst und Landschaftspflege (Arbeitskreis für Historische Gärten).

Am 8. Oktober 1980 sollen im Rahmen einer in Essen stattfindenden Vortragsveranstaltung aktuelle Probleme der Erfassung und Wertung, des Schutzes und der sachgemässen Pflege bzw. Restaurierung historischer Gärten, Parks und öffentlicher Anlagen vorgestellt und diskutiert werden.

Am 9. Oktober 1980 wird eine Exkursion nach Schloss Nordkirchen bei Münster stattfinden, um am Beispiel der dortigen Gärten bzw. Gartenfragmente die historische Bedeutung überkommener Werke der Gartenkunst und die Aufgaben und Möglichkeiten ihrer denkmalpflegerischen Betreuung zu erörtern.

Nähere Auskunft beim Kommunalverband Ruhrgebiet, Kronprinzenstrasse 35, D-4300 Essen.

## Technische Informationen

### Einweihung des Neubaus der Gebr. Dolle AG in Neuenhof Aargau

Am 30. Mai dieses Jahres eröffnete die Firma Gebr. Dolle AG ihr Geschäft in Neuenhof bei Baden. Dieses Handelsunternehmen befasst sich mit dem Verkauf von Zäunen, Treppen, Leitern und Gerüsten. Die Firma ist bestrebt, durch grosszügige Lagerhaltung und Direktlieferung mit eigenen Lastwagen der Kundschaft aus nah und fern eine rasche, zuverlässige Bedienung zu gewährleisten. Dazu trägt der günstige Standort, der mit Absicht in der Region zwischen Zürich und Bern gewählt worden ist, das seine bei.

Der Interessent im Sektor Gartenbau/Gartengestaltung findet bei der Firma Dolle eine umfassende Auswahl nicht nur an Zäunen jeder Art, sondern auch Türen, Tore, Gartenmöbel oder Schwellen. Im ansprechend gestalteten Gelände kann der interessierte Käufer frei zirkulieren und sich inspirieren lassen durch die attraktive Ausstellung, die eigenen Gestaltungswünschen Rechnung trägt.



Wir sind überzeugt, dass dieses dynamische Unternehmen auf seinem Gebiet in unserem Land echte Chancen hat und wünschen der Firma Gebr. Dolle guten Erfolg sowie gutes Gedeihen.

**Lavalit und Lavaterr im Sportplatzbau**  
Vor wenigen Wochen sind in unmittelbarer Nähe der Monorail-Station Süd in der Grün 80 drei Fussballplätze mit Lavaterr als Rasentragungsschicht für den Spielbetrieb freigegeben worden. Zusammen mit einem weiteren Platz im Bachgraben sind dies die ersten in der Schweiz mit einer solchen Rasentragungsschicht erstellten Plätze.

Lavalit und Lavaterr stammen aus einem erloschenen Vulkangebiet in der Gegend von Koblenz am Mittelrhein. Lavalit ist im Sportplatzbau bekannt als bewährter Grundbaustoff. Vor allem seine hochporöse Struktur schafft denkbar günstige Voraussetzungen beim Bau von Rasenplätzen, Tennisplätzen, Tennisplätzen, Laufbahnen, Pferdesportanlagen.

Als wesentliche funktionelle und wirtschaftliche Vorteile von **Lavalit im Sportplatzbau** sind zu nennen: Wasserdurchlässigkeit und Wasserspeicherung, Standfestigkeit und Elastizität, Witterungs- und Verschleissbeständigkeit, geringe Schüttgewichte der einzelnen Körnungen sowie minimierte Einbaustärken.